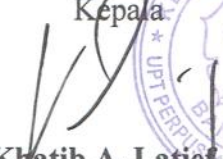
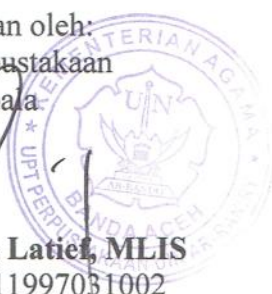






LEMBAR PENGESAHAN

<p>Disiapkan oleh: UPT Perpustakaan Kepala</p>   <p>Drs. Khatib A. Latief, MLIS NIP.196502111997031002</p>	<p>Diperiksa oleh: Lembaga Penjaminan Mutu (LPM) Kepala</p>   <p>Dr. Aslam, M.A. NIP.19640125190001002</p>
<p>Disahkan oleh: Rektor</p>   <p>Prof. Dr. H. Warul Walidin AK, M.A. NIP.195811121985031007</p>	



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH
UPT PERPUSTAKAAN

SOP PENERJEMAHAN/PENYADURAN BUKU

Dasar Hukum:		Kualifikasi Pelaksana:	
<ol style="list-style-type: none">1. Undang-undang Nomor 43 tahun 2017 tentang Perpustakaan2. Peraturan Pemerintah Nomor 53 Tahun 2010 tentang Disiplin Pegawai Negeri Sipil3. Peraturan Pemerintah Nomor 46 Tahun 2011 tentang Penilaian Prestasi Kerja Pegawai Negeri Sipil4. Peraturan Menteri Pendayagunaan Aparatur Negara dan Reformasi Birokrasi RI Nomor 20 Tahun 2010 tentang Road Map Reformasi Birokrasi 2010-20145. Peraturan Menteri Pendayagunaan Aparatur Negara dan Reformasi Birokrasi RI Nomor 9 Tahun 2014 tentang Jabatan Fungsional Pustakawan dan Angka Kredanya6. Peraturan Kepala Badan Kepegawaian Negara Nomor 1 Tahun 2013 tentang Petunjuk Teknis Penyusunan Sasaran Kerja Pegawai7. Peraturan Kepala Badan Kepegawaian Negara Nomor 3 Tahun 2013 tentang Kamus Jabatan Fungsional Umum Pegawai Negeri Sipil.8. Keputusan Menteri Agama (KMA) Nomor 168 tahun 2010 tentang Pedoman Penyusunan Standar Operasional Prosedur9. Tata Tertib UPT Perpustakaan UIN Ar-Raniry Banda Aceh		<ol style="list-style-type: none">1. D3 Ilmu Perpustakaan2. SI Ilmu Perpustakaan dan Informasi3. SI Bidang Iam + Diklat Calon Pustakawan Tingkat Ahli4. Pustakawan5. Tata Usaha6. Staf Perpustakaan	
Keterkaitan:		Peralatan/Pertengkapan:	
<ol style="list-style-type: none">1. SOP Pembuatan KTA Perpustakaan.2. SOP Pengolahan Buku.3. SOP Pengolahan Jurnal.4. SOP Pengolahan Majalah.		<ol style="list-style-type: none">1. Komputer2. Printer.3. Jaringan Internet4. Pedoman Penulisan Karya Ilmiah.5. Kamus Besar Bahasa Indonesia6. Kamus Inggris - Bahasa Indonesia7. Kamus Inggris-Inggris	
Peringatan:		Pencatatan dan Pendataan:	
<ol style="list-style-type: none">1. Jika SOP ini tidak dilaksanakan, maka Penerjemahan atau Saduran Buku tidak dapat dilakukan secara standar.		<ol style="list-style-type: none">1. Buku2. Majalah3. Glosary Kata	

Nomor SOP 38/Un.08/UPT.1/Kp.02.3/02/2019












Tanggal Pembuatan 05 Januari 2017

Tanggal Revisi 05 Januari 2019

Tanggal Efektif 1 Februari 2019

Disahkan Oleh Kepala Perpustakaan,

Kharid A. Lahir

NO	AKTIVITAS	PELAKSANA		PERSARAPAN/ PERLENGKAPAN	MUTU BAKU	
		PUSTAKAWAN KE AHLIAN	KA PERPUSTAKAAN		WAKTU	OUTPUT
1.	Buku yang akan diterjemah atau disadur sudah tersedia			Buku, Kamus, komputer, dan Glosary Kata	10 menit	Buku
2.	Membaca teks secara sekilas untuk menangkap ide, tema dan gagasan umum dari buku yang akan diterjemahkan			Buku, Kamus, komputer, dan Glosary Kata	30 menit/hari	Buku
3.	Ulangi membaca ulang buku yang akan diterjemahkan supaya mampu menangkap seluruh isi teks secara rinci dan mendalam			Buku, Kamus, komputer, dan Glosary Kata	30 menit/hari	Buku
4.	Pustakawan membaca kalimat demi kalimat sampai memahami makna sebenar yang dimaksudkan oleh penulis buku.			Buku, Kamus, komputer, dan Glosary Kata	30 menit/hari	Buku
5.	Pustakawan kemudian membaca paragraf demi paragraf sebelum menerjemahkan.			Buku, Kamus, komputer, dan Glosary Kata	30 menit/hari	Buku
6.	Pustakawan menerjemahkan secara hati-hati dan sesuai dengan isi buku.			Buku, hasil terjemahan, Kamus, komputer, dan Glosary Kata	30 menit/hari	Terjemahan
7.	Hasil terjemahan dibaca ulang dan melakukan revisi untuk menyesuaikan hasil terjemahan dengan gaya bahasa target.			Buku, hasil terjemahan, Kamus, komputer, dan Glosary Kata	30 menit/hari	Terjemahan
8.	Pustakawan membaca kembali hasil terjemahan untuk menemukan diksi, kata penghubung dan istilah yang sesuai dengan bahasa buku asli.			Buku, hasil terjemahan, Kamus, komputer, dan Glosary Kata	30 menit/hari	Terjemahan
9.	Pustakawan meminta pustakawan lain untuk membaca terjemahan terakhir untuk memastikan terjemahan sudah benar dan dapat dipublikasikan ke pustaka baik melalui website perpustakaan atau media lain.			Buku, hasil terjemahan, Kamus, komputer, dan Glosary Kata	30 menit/hari	Terjemahan
10.	Pustakawan meminta Ka UPT Perpustakaan sebagai proof reading terakhir sebelum dipublikasi melalui website perpustakaan atau media lain.			Buku, hasil terjemahan, Kamus, komputer, dan Glosary Kata	20 menit	Terjemahan
11.	Terjemahan Selesai	